

*Delegation für die Beziehungen zu den Vereinigten Staaten*

D-US_PV(2010)0121-00

PROTOKOLLder Sitzung vom 21. Januar 2010, 10.15 – 11.15 Uhr
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Donnerstag, 21. Januar 2010, um 10.22 Uhr unter dem Vorsitz von Elmar Brok, Vorsitzender, eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 432.678)

Die Tagesordnung wird angenommen.

2. Genehmigung des Entwurfs des Protokolls vom 26. November 2009 (PE 432.675)

Das Protokoll wird genehmigt.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilt den MdEP mit, dass das Verbindungsbüro des EP in Washington mit drei dorthin entsandten Beamten des Parlaments eröffnet wurde. Das Büro des EP befindet sich vorübergehend in den Räumen der Delegation der EU bei den Vereinigten Staaten. Das Büro des EP und die EU-Delegation würden in Kürze umziehen, das EP werde bald eigene Büros im gleichen Gebäude wie die Delegation der Union haben.

Herr Lambrinidis bittet die Mitglieder als für die transatlantischen Beziehungen zuständiger Vizepräsident, Überlegungen zu den Aufgaben des Büros in Washington zu äußern.

Herr Brok teilt den Mitgliedern mit, dass am Donnerstag, 28. Februar, eine außerordentliche Sitzung mit dem kürzlich ernannten Vertreter der USA bei der EU – William Kennard – in Brüssel stattfinden werde.

Frau Morvai, Herr Swoboda und Sir Robert Atkins gehen auf die Weigerung der israelischen Behörden ein, die offizielle Delegation des EP für die Beziehungen zum PLC nach Gaza einreisen zu lassen, sowie das Schreiben von Frau Berkley und anderen Kongressmitgliedern

zum Besuch der Delegation des EP im Iran. Frau Morvai erklärt, dass bei den Reaktionen der USA auf die Besuche der Delegationen des EP im Iran und in Gaza nicht zweierlei Maß angelegt werden dürften.

Sir Robert Atkins schlägt vor, in der Sitzung des TLD (Transatlantischer Dialog der Gesetzgeber) kurz zu erörtern, wie man sich untereinander am besten Ratschläge zu Themen und Taktiken geben könne.

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern in Beantwortung einer Frage von Herrn Swoboda mit, dass das Sekretariat einen Vorschlag für den Entwurf eines Dokuments in Umlauf bringen werde, den der Lenkungsausschuss des TLD zur Frage der Stärkung des TLD erörtern werde. Dazu könnten Anmerkungen gemacht und Hinweise gegeben werden. Mitglieder der gemeinsamen Arbeitsgruppe, die beim 67. Interparlamentarischen Treffen eingerichtet wurde, würden im März in die USA reisen und diese Überlegungen dort mit den amerikanischen Kollegen erörtern.

4. 68. Interparlamentarisches Treffen – Genehmigung und Vorbereitung des Programms

Die Konferenz der Präsidenten wurde um Genehmigung des 68. Treffens des TLD in Madrid (Spanien), vom 3. bis 6. Juni 2010 gebeten. Der Vorsitzende zieht es vor, dass diese Sitzungen in Hauptstädten stattfinden, um Begegnungen mit Regierungsmitgliedern zu ermöglichen.

Es sprechen die folgenden Mitglieder: Lichtenberger, Swoboda, Ludford, Kreissl-Dörfler, Scholz, Sean Kelly, Millán Mon, Lambrinidis, Alan Kelly, Badia und Elles.

Es wurden folgende Tagesordnungspunkte vorgeschlagen: außenpolitische Prioritäten (Nordafrika, Mittelmeer, Somalia, AfPak), Luftverkehr (Luftverkehrsabkommen), Handel, Finanzdienstleistungen, Sicherheit, bürgerliche Freiheiten, Aufrechterhaltung des Rechtsstaats, Koordinierung und Planung von Katastrophenhilfe, Klimawandel – Folgemaßnahmen zum Gipfeltreffen von Kopenhagen und Vorbereitung der Konferenz von Mexiko, Sechs Monate Lissabon – ist der Vertrag effektiv?, Wahrnehmung der EU durch die USA nach Lissabon, Kommunikationspolitik und Internetverwaltung (Google, Datenschutz und Standards), ICANN, Schlussfolgerungen der Arbeitsgruppe zur Reform des TLD.

Maria Badia i Cutchet ergreift das Wort.

5. Vorstellung der Studie der Kommission über „Nichttarifäre Maßnahmen im Bereich Handel und Investitionen zwischen der EU und den USA“

Bertin Martins, stellvertretender Chefvolkswirt, GD TRADE, Kommission der EG, wird gebeten, die 2007 vom Haushaltsausschuss des EP angeforderte Studie zu den Auswirkungen nichttarifärer Maßnahmen auf den Handel zwischen den EU und den USA zu erläutern.

Die Mitglieder hatten im Dezember 2009 eine Ausgabe der vollständigen Untersuchung erhalten. Für die Umfrage war Kontakt mit mehr als 600 Unternehmen (hauptsächlich Großunternehmen) aufgenommen worden, die Angaben zum Umfang der Einschränkungen machten, die sich aufgrund nichttarifärer Maßnahmen in der EU und den USA ergaben. Es wurden fachübergreifende Themen und Bereiche aufgezeigt, in denen Maßnahmen ergriffen werden könnten. Würden Maßnahmen ergriffen, könnte dies Prognosen zufolge zu einem

Einnahmenzuwachs für die EU und einem Handelsvorteil für die USA führen.

Die Herren Elles und Skinner sowie Frau Morvai stellen Fragen zu weiteren Maßnahmen im Gefolge der Umfrage und zu möglichen Vor- und Nachteilen für KMU.

Herr Brok bestätigt, dass eine ausführlichere Aussprache zu einem späteren Zeitpunkt unter Teilnahme von Herrn O'Sullivan (Generaldirektor, GD TRADE) stattfinden könnte.

6. Verschiedenes

Die Mitglieder billigen den Vorschlag von Herrn Fleckenstein, Vorsitzender der Delegation für die Beziehungen zu Russland, eine gemeinsame Sitzung der Delegation für die Beziehungen zu den USA und der Delegation für die Beziehungen zu Russland abzuhalten, um über Sicherheitsstrategien und Sicherheitspolitik zu diskutieren.

Der Entwurf des Sitzungsplans für 2010 wird angenommen.

7. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung:

- Donnerstag, 28. Januar 2010, 8.45 bis 9.45 Uhr in Brüssel.

Die Sitzung wird um 11.23 Uhr geschlossen.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATASTAΣH ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SARAŠAS/JELENLÉTI IV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTĀ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Председниство/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Проефрео/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedničtv/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidet (*)
Elmar Brok(P), Sarah Ludford(VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Мéлн/Members/Députés/Deputati/Deputati/Nariai/Képviselök/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Robert Atkins, Maria Badia i Cutchet, Marielle Gallo, Matthias Groote, Romana Jordan Cizelj, Alan Kelly, Seán Kelly, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Francisco José Millán Mon, Elisabeth Morin-Chartier, Krisztina Morvai, Paulo Rangel, Helmut Scholz, Peter Skinner, Hannes Swoboda, Catherine Trautmann, Rafał Kazimierz Trzaskowski, Marita Ulvskog
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplementares/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Raffaele Baldassarre, James Elles, Ana Gomes, Karin Kadenbach, Eva Lichtenberger, Clemente Mastella, Amalia Sartori, Søren Bo Søndergaard, Peter Šťastný, Helga Trüpel

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dzennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esiylistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaaltejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelök/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimene kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsuta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Komissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Bertin Martens (DG Trade)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/>Alla θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas ieslādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituīji/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

L. Batut (CESE)

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Altı participantı/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Oosterloo (US Mission)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politiske gruppe sekretariats/Frakcijų sekretoriai/Képviselőcsoporthoz titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Haglund, Krietemeyer
S&D	Le Texier
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelár pôrsedsy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelár generálneho tajomníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretáribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generälsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ĝenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekretærarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generäldirektoräts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Directorate-general/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generalne riaditelstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättsjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaireat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komíteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretariat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisi/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsekretariatet	
Fialho, Donaldson	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Bonõθóć/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenter	
Batteauw	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
 (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtutróedrosz/Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnies/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Präsident/Vicepreședinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
 (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiilige/Mélyoč/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
 (F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzédnik/Funcionário/Funcionär/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänstemän